

INFO PRATIQUE

Les accents font déborder les sms

Vous mettez un point d'honneur à utiliser un français châtié dans vos sms ? Vous avez peut-être tort : le « î », le « ç » vous coûtent cher...

• **Anne SANDRONT**

Un abonnement payé par l'employeur, ça peut sembler être une super aubaine... Sauf quand on doit repayer tous les mois parce qu'on « déborde ». Sur le banc des coupables : les sms. « Avec un smartphone, on a tendance à écrire des sms très long, qui se découpent en deux, trois, voire quatre sms... Puis à l'envoyer à plusieurs personnes », explique Haroun Fenaux, au service presse Belgacom. La longueur maximale d'un sms, c'est 160 caractères. « Mais à la base, le sms est un standard qui n'est pas configuré pour la langue française », explique Mathieu Van



Grâce à votre smartphone, vous respectez les accents et cédilles... Mais ça coûte plus cher.

PhotoNews

Overstraeten, chargé de la communication chez Mobistar. Quand on intègre au sms des signes comme le « â », « î », « ç »... la longueur maximale du sms n'est plus de 160 caractères mais 70. Dans ce cas, un message de 146 ca-

ractères peut rapidement compter pour trois sms.

Les francophones ne sont pas les seuls à plaindre : la norme standard des sms ne connaît pas non plus l'hébreu, l'arabe ou l'alphabet cyrillique.

Limiter la longueur... ou l'abonnement illimité

Le problème, c'est qu'avant, tous les gsm indiquaient le nombre de caractères qu'il restait pour que le sms soit complet. Aujourd'hui, sur les iPhones, l'information n'apparaît pas par défaut : il faut activer le compteur de caractère si on veut savoir s'il est temps de conclure le message.

Mais rares sont ceux qui ressentent la nécessité d'installer le fameux compteur, car de plus en plus de personnes optent pour les abonnements avec sms illimités... surtout chez les jeunes. « J'ai changé la carte prépayée de mon fils pour une formule qui prévoyait plus de sms », reconnaît Mathieu Van Overstraeten. Parfois, c'est plus simple de ne pas devoir compter ■

► Orange vous explique comment configurer le compteur sur votre iPhone : <http://assistance.orange.fr/compteur-de-caracteres-pour-vos-sms-sur-iphone-4472.php>

Et l'orthographe ?

Le dictionnaire intuitif, les sms illimités... Tous les ingrédients sont réunis pour que les sms se fassent dans un français correct. Pourtant, le principe de l'abréviation reste généralisé, selon Cédric Fairon, directeur du centre de traitement automatique du langage (UCL) : « L'aspect économique n'est pas la seule motivation de l'abréviation. Il y a aussi un côté ludique : on veut être original ; un côté cryptique : on écrit à un copain qui nous comprend ; et un côté expressif, grâce aux émoticônes, qui adoucissent un message très bref. » Sa collègue Louise-Amélie Cougnon prédit une convergence des médias : « On va vers un mix entre le mail, le chat et le sms. Avec les smartphones, c'est le destinataire qui change le contenu : on envoie un sm court à son mari, à une copine, et un mail dans le cadre professionnel. » Elle se base sur l'exemple du Japon : « Là, le sms a été supprimé depuis longtemps. Tout passe par le-mail. »

Rendez-vous dans une semaine

SNCB ♦ Des réunions du groupe de travail sont programmées pour la semaine prochaine, celle du 26 novembre, a annoncé hier la CGSP-Cheminots, après la remise au ministre des Entreprises publiques, Paul Magnette (PS), d'une note du front commun syndical exposant la vision de celui-ci sur la restructuration de la SNCB. Les organisations « insistent pour continuer à travailler sur un

modèle intégré, avec une seule entreprise et un seul organe de décision », peut-on lire dans le document.

Le front commun exige notamment que les ressources humaines de la nouvelle entreprise reprennent l'ensemble des activités de l'actuelle direction HR Holding, que l'État reste actionnaire majoritaire dans la SNCB, et qu'un statut unique et la réglementation soient maintenus pour tous les cheminots

UNIVERSITÉS

L'esprit « Leuven-Louvain » souffle

Le « divorce » a profité aux deux partenaires : l'Université catholique de Louvain (UCL) et la KU Leuven (KUL) ont fêté hier soir le quarantième anniversaire de leur scission, en réfléchissant ensemble à leur avenir dans une perspective internationale.

Fortes de leur histoire commune, les deux universités se définissent comme « sœurs ». Il existe des « co-

diplomations » dans plusieurs filières ; plus de 50 % des étudiants qui fréquentent une des universités dans le cadre d'*Erasmus Belgica* viennent de l'autre institution, et chacune des deux unifs est le partenaire n° 1 de l'autre en matière de recherches scientifiques.

Le recteur de la KUL, Mark Waer, a remarqué que les publications scientifiques additionnées des

deux universités, leur donnent la dixième place, juste derrière les grandes universités américaines, dans les classements mondiaux. Ces collaborations sont appelées à se multiplier dans l'avenir : les intervenants ont constaté qu'un esprit « Leuven - Louvain » existe parmi les étudiants, les enseignants et les chercheurs des deux universités. ■

OFFRE SPÉCIALE

l'avenir

« Pour les passionnés du rail »

La grande histoire du chemin de fer belge et au-delà des frontières

LE LIVRE

Ce livre prolonge l'engouement et la fascination pour le patrimoine ferroviaire et le rêve qu'il suscite.

LE DVD

Les traces de la toute première voie de chemin de fer belge au Grand-Hornu, la passion d'amoureux de locomotives diesel, électriques ou à vapeur, le voyage jusqu'au Chili pour admirer les gares et les ponts ferroviaires construits par des ingénieurs wallons, les merveilles des gares à verrière de Binche, Verviers ou Pepinster ou le célèbre Orient-Express imaginé par le Liégeois George Nagelmackers...

Après *La Meuse, Le secret des abbayes*

MA TERRE : « Chemin de fer, chemins de rêves »

★ Idée pour les fêtes



Le pack livre+DVD pour seulement **29,95€** + 3,90€ (frais de port)

✓ **Aujourd'hui je commande**

LE PACK LIVRE + DVD « MA TERRE : CHEMIN DE FER, CHEMINS DE RÊVES »

Il vous suffit de verser sur le compte 350-0011340-13, compte IBAN BE08 3500 0113 4013 code BIC BBRUBEBB, des Éditions de l'Avenir S.A., la somme de **29,95€ + 3,90€** (frais de ports) avec le code 499561 en communication + nom, prénom, adresse.

Vous recevrez votre commande endéans les trois semaines qui suivent la réception du paiement.

En achetant ce produit, vous acceptez que les informations recueillies sur ce document soient reprises dans les bases de données des Éditions de l'Avenir (Corelio) et puissent être transmises à des tiers. Vous disposez d'un droit d'accès et de rectification en vertu de la loi du 08/12/92 relative à la protection de la vie privée.

l'avenir